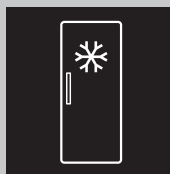


GETTING STARTED? EASY.



ZFU23403WA

HR	Upute za uporabu	2
	Zamrzivač	
CS	Návod k použití	9
	Mraznička	
PL	Instrukcja obsługi	16
	Zamrażarka	
SR	Упутство за употребу	24
	Замрзивач	
SK	Návod na používanie	32
	Mraznička	

ZANUSSI

INFORMACIJE O SIGURNOSTI

Prije postavljanja i korištenja uređaja pažljivo pročitajte isporučene upute. Proizvođač nije odgovoran za bilo kakvu ozljedu ili oštećenje koji su rezultat neispravnog postavljanja ili korištenja. Upute uvijek držite na sigurnom i pristupačnom mjestu za buduću upotrebu.

SIGURNOST DJECE I SLABIJIH OSOBA

- Ovaj uređaj mogu upotrebljavati djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim sposobnostima uz uvjet da su dobile upute i/ili da ih se nadgleda zbog sigurne upotrebe uređaja i razumijevanja mogućih opasnosti.
- Ne dozvolite djeci da se igraju s uređajem.
- Bez nadzora djeca ne smiju čistiti uređaj i provoditi održavanje koje izvršava korisnik.
- Sva pakiranja držite izvan dohvata djece i odložite ih na odgovarajući način.

OPĆA SIGURNOST

- Ovaj uređaj namijenjen je za upotrebu u kućanstvu i za slične namjene kao što su:
 - Farme, čajne kuhinje koje upotrebljavaju zaposleni u prodavaonicama, uredima i drugim radnim prostorima
 - Klijenti hotela, motela, bed & breakfast ustanova i drugih vrsta smještaja
- Ventilacijski otvori na kućištu uređaja ili ugradbenom elementu ne smiju biti blokirani.
- Ne koristite mehaničke uređaje ili druga sredstva za ubrzavanje postupka odmrzavanja osim onih koje preporučuje proizvođač.
- Pazite da ne oštetite sustav hlađenja.
- Ne koristite električne uređaje u odjeljcima za čuvanje namirnica ako nisu preporučeni od strane proizvođača.
- Za čišćenje uređaja ne koristite raspršivanje vode i pare.

- Uređaj očistite vlažnom mekom krpom. Koristite isključivo neutralni deterdžent. Nikada ne koristite abrazivna sredstva, jastučice za ribanje, otapala ili metalne predmete.
- U ovaj uređaj ne spremajte eksplozivna sredstva, poput limenki spreja sa zapaljivim punjenjem.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, proizvođač ili ovlašteni servisni centar ili slična kvalificirana osoba mora ga zamijeniti kako bi se izbjegla opasnost.

SIGURNOSNE UPUTE

POSTAVLJANJE



UPOZORENJE! Samo kvalificirana osoba smije postaviti ovaj uređaj.

- Skinite pakiranje i transportne vijke.
- Ne postavljajte i ne koristite oštećeni uređaj.
- Sljedite upute za postavljanje isporučene s uređajem.
- Prilikom pomicanja uređaja uvijek budite pažljivi jer je uređaj težak. Uvijek nosite zaštitne rukavice i zatvorenu obuću.
- Provjerite može li zrak kružiti oko uređaja.
- Pričekajte najmanje 4 sata prije priključivanja uređaja na električno napajanje. Na taj način se omogućuje povrat ulja u kompresor.
- Uređaj ne postavljajte u blizini radijatora, štednjaka, pećnica ili ploča za kuhanje.
- Stražnji dio uređaja mora biti postavljen uz zid.
- Uređaj ne postavljajte na direktno sunčevo svjetlo.
- Ne postavljajte ovaj uređaj na prevlažna i prehladna mjesta, poput gradilišta, garaža ili vinskih podruma.
- Prilikom pomicanja kućišta podignite prednji kraj kako biste izbjegli ogrebotine na podu.

SPAJANJE NA ELEKTRIČNU MREŽU



UPOZORENJE! Opasnost od požara i strujnog udara.

- Uređaj mora biti uzemljen.
- Provjerite podudaraju li se električni podaci na natpisnoj pločici s električnim napajanjem. Ako to nije slučaj, kontaktirajte električara.
- Uvijek koristite pravilno ugrađenu utičnicu sa zaštitom od strujnog udara.
- Ne koristite višeputne utikače i produžne kabele.

- Pazite da ne oštetite električne komponente (npr. utikač, kabel napajanja, kompresor). Za zamjenu električnih komponenti kontaktirajte ovlašteni servis.
- Kabel napajanja mora biti ispod razine utikača.
- Utikač naponskoga kabela uključite u utičnicu tek po završetku postavljanja. Provjerite postoji li pristup utikaču nakon postavljanja.
- Ne povlačite za električni kabel da biste uređaj isključili iz strujne utičnice. Uvijek uhvatite i povucite utikač.

KORISTITE



UPOZORENJE! Opasnost od ozljede, opekline, strujnog udara ili požara.

- Ne mijenjajte specifikacije ovog uređaja.
- U uređaj ne stavljajte električne uređaje (npr. aparate za izradu sladoleda) osim ako je proizvođač naveo da je to moguće.
- Pazite da ne uzrokuje oštećenje u sustavu hlađenja. U njemu se nalazi izobutan (R600a), prirodni plin koji je izrazito ekološki kompatibilan. Ovaj plin je zapaljiv.
- Ako dođe do oštećenja u sustavu hlađenja, provjerite da nema vatre i izvora plamena u prostoriji. Dobro prozračujte prostoriju.
- Ne dozvolite da vrući predmeti dodiruju plastične dijelove uređaja.
- U odjeljak zamrzivača ne stavljajte gazirana pića. To će stvoriti pritisak na posudu s pićem.
- U uređaj ne spremajte zapaljivi plin i tekućinu.
- Zapaljive predmete ili predmete namočene zapaljivim sredstvima ne stavljajte u uređaj, pored ili na njega.
- Ne dodirujte kompresor ili kondenzator. Oni su vrući.

- Ne uklanjajte i ne dodirujte predmete iz odjeljka zamrzivača ako su vam ruke vlažne ili mokre.
- Nemojte ponovno zamrzavati odmrznute namirnice.
- Pošaljite upute za spremanje na ambalaži smrznutih namirnica.

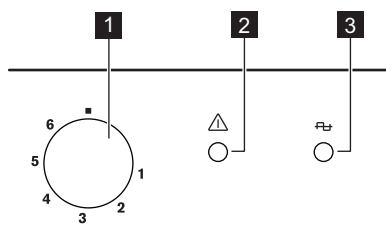
ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE



UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda ili oštećenja uređaja.

- Prije održavanja, uređaj isključite i utikač izvucite iz utičnice mrežnog napajanja.
- Ovaj uređaj sadrži ugljikovodike u rashladnoj jedinici. Samo kvalificirana osoba smije održavati i ponovno puniti jedinicu.
- Redovito provjerite ispušt uređaja i po potrebi ga očistite. Ako je ispušt začepljen, na dnu uređaja će se skupljati odmrznuta voda.

UPRAVLJAČKA PLOČA



- 1** Regulator temperature
- 2** Svjetlo alarma
- 3** Svjetlo indikatora napajanja

UKLJUČIVANJE

1. Umetnite utikač u utičnicu.
2. Okrenite regulator temperature u smjeru kazaljke na satu do srednje vrijednosti. Svijetliti će indikator napajanja i svjetla alarma.

ISKLUČIVANJE

Za isključivanje uređaja okrenite regulator temperature u položaj .



Indikator uključenosti ostati će uključen sve dok se uređaj ne isključi iz utičnice.

REGULACIJA TEMPERATURE

Temperatura se podešava automatski.

Za upravljanje uređajem nastavite kako slijedi:

ODLAGANJE



UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda ili gušenja.

- Uređaj isključite iz električne mreže.
- Prerežite električni kabel i bacite ga.
- Skinite vrata kako biste spriječili da se djeca i kućni ljubimci zatvore u uređaj.
- Sustav hlađenja i izolacijski materijali ovog uređaja nisu štetni za ozon.
- Izolacijska pjena sadrži zapaljive plinove. Za informacije o pravilnom odlaganju uređaja kontaktirajte komunalnu službu.
- Nemojte prouzročiti oštećenje dijelova jedinice hlađenja u blizini izmjenjivača topline.

1. okrenite regulator temperature prema nižim postavkama kako biste postigli niži stupanj hladnoće.
2. okrenite regulator temperature prema višim postavkama kako biste postigli veći stupanj hladnoće.



Općenito je najprikladnija srednja postavka. Međutim, potrebno je odabrati točnu postavku imajući u vidu da temperatura u uređaju ovisi o:

- sobnoj temperaturi
- učestalosti otvaranja vrata
- količini pohranjene hrane
- položaju uređaja.



Ako je temperatura prostorije visoka ili je uređaj potpuno pun te postavljen na najnižu temperaturu, on može neprekidno raditi pa se na stražnjoj stijenci može stvarati inje. U tom slučaju regulator morate postaviti na višu temperaturu kako bi se omogućilo automatsko odmrzavanje te na taj način i manja potrošnja električne energije.

ALARM ZA VISOKU TEMPERATURU

Porast temperature u uređaju (primjerice zbog prethodnog nestanka struje ili otvorenih vrata) signalizirat će se bljeskanjem svjetla alarma. Svjetlo alarma prestaje bljeskati nakon što se uspostave normalni uvjeti.

SVAKODNEVNA UPORABA



UPOZORENJE! Pogledajte poglavlja sa sigurnosnim uputama.

SPREMANJE ZAMRZNUTE HRANE

Prilikom prvog uključivanja ili nakon dužeg razdoblja nekoristenja, prije pohranjivanja proizvoda u odjeljak pustite uređaj da radi najmanje 2 sata. Košare zamrzivača osiguravaju da brzo i jednostavno pronađete pakiranu hranu koju želite. Ako su spremjene velike količine namirnica, uklonite sve ladice osim ladice za donju košaru koja mora biti na mjestu kako bi omogućila dobru cirkulaciju zraka. Hrana se može stavljati na sve police koje su najmanje 15 mm udaljene od vrata.



UPOZORENJE! U slučaju neželjenog odmrzavanja, na primjer uslijed prekida dovoda električne energije ili ako je napajanje prekinuto dulje od vremena prikazanog u tablici tehničkih karakteristika pod „vrijeme odgovora“, odmrznute namirnice trebate ubrzo konzumirati ili odmah skuhati i zatim zamrznuti (nakon što se ohlade).

ZAMRZAVANJE SVJEŽIH NAMIRNICA

Odjeljak zamrzivača je prikladan za dugotrajno zamrzavanje svježih namirnica i čuvanje zamrznutih i duboko zamrznutih namirnica.

Za zamrzavanje svježih namirnica nije potrebno mijenjati središnje postavke.

Međutim, radi bržeg zamrzavanja, okrenite regulator temperature prema višim postavkama kako biste postigli najviši stupanj hladnoće.

Stavite svježju hranu da se zamrzne u dva gornja odjeljka.

Maksimalna količina namirnica koje se mogu zamrznuti u 24 sata navedena je na nazivnoj pločici, naljepnici koji se nalazi u unutrašnjosti uređaja.

Postupak zamrzavanja traje 24 sata. tijekom tog razdoblja nemojte zamrzavati druge namirnice.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE



UPOZORENJE! Pogledajte poglavlja sa sigurnosnim uputama.



Ne koristite deterdžente ili abrazivna sredstva jer mogu oštetiti završni sloj.

ČIŠĆENJE UNUTRAŠNOSTI

Prije prve uporabe uređaja, unutrašnjost i sav unutrašnji pribor operite toplom vodom i neutralnim sapunom kako biste uklonili tipičan miris novog proizvoda, zatim dobro osušite.

REDOVITO ČIŠĆENJE



POZOR! Nemojte povlačiti, pomicati ili oštetiti cijevi i/ili kabele unutar elementa.



POZOR! Pazite da ne oštetite rashladni sustav.



POZOR! Prilikom pomicanja kućišta podignite prednji kraj kako biste izbjegli ogrebotine na podu.

Opremu treba redovito čistiti:

1. Očistite unutrašnjost i pribor mlakom vodom i neutralnim sapunom.
2. Redovito provjeravajte brtve na vratima i čistite kako biste bili sigurni da su čiste i bez naslaga.
3. Dobro isperite i osušite.
4. Ako je dostupan, kondenzator i kompresor u stražnjem dijelu uređaja čistite četkom. Ovaj će postupak poboljšati rad uređaja i uštedjeti električnu energiju.

ODLEĐIVANJE ZAMRZIVAČA

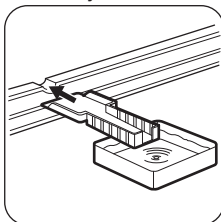


Određena količinainja uvijek će se nakupljati na policama zamrzivača i oko gornjeg odjeljka. Kad razinainja dosegne debljinu od 3-5 mm, odmrzavajte se može ubrzati postavljanjem posuda s toplom vodom (ne kipućom) unutar zamrzivača.



POZOR! Nikada ne koristite oštre metalne predmete za struganjeinja s isparivača jer biste ga mogli oštetiti. Nemojte koristiti mehaničke uređaje ili druga sredstva za ubrzavanje postupka odleđivanja osim onih koje preporučuje proizvođač. Rast temperature pakiranja zamrznutih namirnica tijekom odleđivanja može skratiti njihov siguran rok čuvanja.

1. Isključite uređaj i izvadite utikač iz utičnice napajanja.
2. Izvadite sve namirnice, umotajte ih u više slojeva novinskog papira i stavite ih na hladno mjesto.
3. Izvadite ladice zamrzivača.
4. Oko ladica stavite izolirajući materijal, npr. pokrivače ili novine.
5. Ostavite vrata otvorena i umetnite plastični strugač u odgovarajuće sjedište na središte donjeg dijela, stavljajući spremnik ispod njega za sakupljanje odleđene vode.
6. Pažljivo sastružite led kad se počne topiti (koristite drveni ili plastični strugač).
7. Kad se sav led otopi, dobro osušite unutrašnjost i čuvajte strugač za daljnju uporabu.
8. Uključite uređaj i vratite zamrznute namirnice na mjesto.



RAZDOBLJE NEKORIŠTENJA

Ako uređaj nećete koristiti dulje vrijeme poduzmite sljedeće mjere opreza:

1. Odvojite uređaj od električnog napajanja.
2. Izvadite svu hranu.
3. Odmrzните (ako je potrebno) i očistite uređaj i kompletan pribor.
4. Vrata ostavite otvorena kako biste spriječili stvaranje neugodnih mirisa.

RJEŠAVANJE PROBLEMA



UPOZORENJE! Pogledajte poglavlja sa sigurnosnim uputama.

ŠTO UČINITI KAD...

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Uređaj je bučan.	Uređaj ne stoji pravilno.	Provjerite stoji li uređaj stabilno.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Kompresor neprekidno radi.	Temperatura je neispravno postavljena.	Pogledajte odjeljak "Rad uređaja".
	Odjednom je u uređaj stavljeno puno namirnica.	Pričekajte nekoliko sati pa ponovno provjerite temperaturu.
	Sobna temperatura je previsoka.	Pogledajte grafikon klimatske klase na nazivnoj pločici.
	Hrana stavljena u uređaj bila je pretopla.	Prije pohranjivanja ostavite namirnice da se ohlade do sobne temperature.
Temperatura u uređaju je preniska/previsoka.	Regulator temperature nije ispravno postavljen.	Postavite na višu/nišu temperaturu.
	Temperatura hrane je previsoka.	Prije spremanja namirnica ostavite ih da se ohlade na sobnu temperaturu.



Ako ovi savjeti ne daju željene rezultate, kontaktirajte najbliži ovlaštenu servis.

POSTAVLJANJE



UPOZORENJE! Pogledajte poglavlja sa sigurnosnim uputama.

POZICIONIRANJE

Uređaj se može montirati na suho mjesto s dobrom ventilacijom gdje sobna temperatura odgovara klimatskoj klasi označenoj na nazivnoj pločici uređaja:

Klimatska klasa	Temperatura okoline
SN	od +10°C do + 32°C
N	od +16°C do + 32°C
ST	od +16°C do + 38°C
T	od +16°C do + 43°C

- Uređaj mora biti uzemljen. Utikač na električnom kabelu isporučen je s kontaktom za tu svrhu. Ako vaša kućna električna utičnica nije uzemljena, spojite uređaj na odvojeno uzemljenje u skladu s važećim propisima, konzultirajući ovlaštenog električara.
- Proizvođač odbija svaku odgovornost ukoliko gornje sigurnosne mjere opreza nisu poduzete.
- Ovaj je uređaj usklađen s direktivama EEZ.

POSTAVLJANJE UREĐAJA I PROMJENA SMJERA OTVARANJA VRATA



Pogledajte posebne upute za postavljanje (zahtjevi za ventilaciju, niveliranje) i promjena smjera otvaranja vrata.

SPAJANJE NA ELEKTRIČNU MREŽU

- Prije spajanja, provjerite odgovaraju li napon i frekvencija na nazivnoj pločici električnom napajanju u vašem domu.



TEHNIČKI PODACI

Visina	1544 mm
Širina	595 mm
Dubina	668 mm
Vrijeme zadržavanja temperature	16 h

Napon	230 - 240 V
Frekvencija	50 Hz

Tehničke informacije nalaze se na nazivnoj pločici na vanjskoj ili unutarnjoj strani uređaja i na energetskejskoj oznaci.

BRIGA ZA OKOLIŠ

Reciklirajte materijale sa simbolom . Ambalažu za recikliranje odložite u prikladne spremnike. Pomozite u zaštiti okoliša i ljudskog zdravlja, kao i u recikliranju otpada od električnih i elektroničkih uređaja. Uređaje označene simbolom  ne

bacajte zajedno s kućnim otpadom. Proizvod odnesite na lokalno reciklažno mjesto ili kontaktirajte nadležnu službu.

BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

Tento návod si pečlivě přečtěte ještě před instalací spotřebiče a jeho prvním použitím. Výrobce nenese odpovědnost za žádný úraz ani škodu v důsledku nesprávné instalace nebo použití. Návod k použití vždy uchovávejte na bezpečném a přístupném místě pro jeho budoucí použití.

BEZPEČNOST DĚTÍ A POSTIŽENÝCH OSOB

- Tento spotřebič smí používat děti starší osmi let nebo osoby se sníženými schopnostmi, pouze pokud tak činí pod dozorem nebo vedením, které zohledňuje bezpečný provoz spotřebiče, a pokud rozumí rizikům spojeným s provozem spotřebiče.
- Nenechte děti hrát si se spotřebičem.
- Čištění a uživatelskou údržbu spotřebiče by neměly provádět děti bez dozoru.
- Všechny obaly uschovejte z dosahu dětí a řádně je zlikvidujte.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

- Tento spotřebič je určen pro použití v domácnosti a pro následující způsoby použití:
 - Ve farmářských domech, v kuchyňkách pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostředích
 - Pro zákazníky hotelů, motelů, penzionů a jiných ubytovacích zařízení
- Udržujte volně průchodné větrací otvory na povrchu spotřebiče nebo kolem vestavěného spotřebiče.
- K urychlení odmrazování nepoužívejte mechanické ani jiné pomocné prostředky, které nejsou doporučeny výrobcem.
- Nepoškožujte chladicí okruh.
- V prostoru chladicích spotřebičů nepoužívejte jiné elektrické přístroje, než typy schválené k tomuto účelu výrobcem.
- K čištění spotřebiče nepoužívejte proud vody nebo páru.
- Vyčistěte spotřebič vlhkým měkkým hadrem. Používejte pouze neutrální mycí prostředky. Nepoužívejte prostředky s

drsnými částicemi, drátěnky, rozpouštědla nebo kovové předměty.

- V tomto spotřebiči neuchovávejte výbušné směsi, jako např. aerosolové spreje s hořlavým hnacím plynem.
- Jestliže je poškozený přívodní kabel, smí ho vyměnit pouze výrobce, autorizované servisní středisko nebo osoba s podobnou příslušnou kvalifikací, jinak by mohlo dojít k úrazu.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

INSTALACE



VAROVÁNÍ! Tento spotřebič smí instalovat jen kvalifikovaná osoba.

- Odstraňte všechny obaly nebo přepravní šrouby.
- Poškozený spotřebič neinstalujte ani nepoužívejte.
- Řiďte se pokyny k instalaci dodanými spolu s tímto spotřebičem.
- Při přemisťování spotřebiče buďte vždy opatrní, protože je těžký. Vždy používejte ochranné rukavice a uzavřenou obuv.
- Přesvědčte se, že vzduch může okolo spotřebiče volně proudit.
- Počkejte alespoň čtyři hodiny, než spotřebič připojíte k napájení. Olej tak může natéct zpět do kompresoru.
- Neinstalujte spotřebič v blízkosti topidel, sporáků, trub či varných desek.
- Zadní stěna spotřebiče musí být umístěna směrem ke zdi.
- Neinstalujte spotřebič tam, kde by se dostal do přímého slunečního světla.
- Neinstalujte spotřebič v příliš vlhkých či příliš chladných místech, jako jsou přístavby, garáže či vinné sklepy.
- Při přemisťování spotřebiče jej nadzdvihněte za přední okraj, abyste zabránili poškrábání podlahy.

PŘIPOJENÍ K ELEKTRICKÉ SÍTI



VAROVÁNÍ! Hrozí nebezpečí požáru nebo úrazu elektrickým proudem.

- Spotřebič musí být uzemněn.
- Zkontrolujte, zda údaje o napájení na typovém štítku souhlasí s parametry elektrické sítě. Pokud tomu tak není, obraťte se na elektrikáře.

- Vždy používejte správně instalovanou síťovou zásuvku s ochranou proti úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte rozbočovací zástrčky ani prodlužovací kabely.
- Dbejte na to, abyste nepoškodili elektrické součásti (např. napájecí kabel, síťovou zástrčku, kompresor). Při výměně elektrických součástí se obraťte na autorizované servisní středisko či elektrikáře.
- Napájecí kabel musí zůstat pod úrovní síťové zástrčky.
- Síťovou zástrčku zapojte do síťové zásuvky až na konci instalace spotřebiče. Po instalaci musí zůstat síťová zástrčka nadále dostupná.
- Neodpojujte spotřebič ze zásuvky tahem za kabel. Vždy tahejte za zástrčku.

POUŽITÍ SPOTŘEBIČE



VAROVÁNÍ! Hrozí nebezpečí zranění, popálení, úrazu elektrickým proudem nebo požáru.

- Neměňte technické parametry tohoto spotřebiče.
- Do spotřebiče nevkládejte jiná elektrická zařízení (jako např. výrobce zmrzliny), pokud nejsou výrobcem označena jako použitelná.
- Dbejte na to, abyste nepoškodili chladicí okruh. Obsahuje isobutan (R600a) - zemní plyn, který je dobře snášen životním prostředím. Tento plyn je hořlavý.
- Pokud dojde k poškození chladicího okruhu, ujistěte se, že se v místnosti nenachází zdroje otevřeného ohně či možného vznícení. Místnost vyvětrejte.
- Zabraňte kontaktu horkých předmětů s plastovými částmi spotřebiče.
- Do mrazicího oddílu nevkládejte sycené nápoje. V nádobě takových nápojů by vznikl přetlak.

- Ve spotřebiči neuchovávejte hořlavé plyny a kapaliny.
- Do spotřebiče, do jeho blízkosti nebo na spotřebič neumísťujte hořlavé předměty nebo předměty obsahující hořlavé látky.
- Nedotýkejte se kompresoru či kondenzátoru. Jsou horké.
- Nedotýkejte se a neodstraňujte předměty či potraviny z mrazáčního oddílu, pokud máte mokré či vlhké ruce.
- Nezmrazujte znovu potraviny, které byly rozmražené.
- Dodržujte skladovací pokyny uvedené na balení mražených potravin.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA



VAROVÁNÍ! Hrozí nebezpečí poranění nebo poškození spotřebiče.

- Před čištěním nebo údržbou spotřebič vždy vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Tento spotřebič obsahuje uhlovodíky v chladicí jednotce. Údržbu a doplnění jednotky smí provádět pouze kvalifikovaná osoba.

- Pravidelně kontrolujte vypouštěcí otvor spotřebiče a v případě potřeby jej vyčistěte. Jestliže je otvor ucpaný, bude se na dně spotřebiče shromažďovat voda.

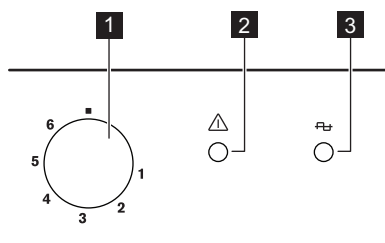
LIKVIDACE



VAROVÁNÍ! Hrozí nebezpečí úrazu či udušení.

- Odpojte spotřebič od elektrické sítě.
- Odřízněte a vyhodte síťový kabel.
- Odstraňte dveře, abyste zabránili uvěznění dětí a domácích zvířat ve spotřebiči.
- Chladicí okruh a izolační materiály tohoto spotřebiče neškodí ozonové vrstvě.
- Izolační pěna obsahuje hořlavé plyny. Pro informace ohledně správné likvidace spotřebiče se obraťte na místní úřady.
- Nepoškozujte část chladicí jednotky, která se nachází blízko výměníku tepla.

OVLÁDACÍ PANEL



- 1** Regulátor teploty
- 2** Výstražná kontrolka
- 3** Kontrolka napájení

ZAPNUTÍ SPOTŘEBIČE

1. Zasuňte zástrčku do síťové zásuvky.
2. Otočte regulátorem teploty po směru hodinových ručiček na střední nastavení. Rozsvítí se kontrolka napájení a výstražné kontrolky.

VYPNUTÍ SPOTŘEBIČE

Chcete-li spotřebič vypnout, otočte regulátorem teploty do polohy **■**.



Kontrolka napájení svítí, dokud spotřebič neodpojíte z elektrické zásuvky.

REGULACE TEPLOTY

Teplota se reguluje automaticky.

Chcete-li spotřebič nastavit, postupujte takto:

1. otočte regulátorem teploty směrem na nižší nastavení, chcete-li dosáhnout vyšší teploty
2. otočte regulátorem teploty směrem na vyšší nastavení, chcete-li dosáhnout nižší teploty



Optimální je obvykle střední nastavení. Při hledání přesného nastavení mějte na paměti, že teplota uvnitř spotřebiče závisí na:

- teplotě místnosti
- četnosti otevírání dveří
- množství uložených potravin
- umístění spotřebiče.



Jestliže je okolní teplota vysoká nebo je spotřebič zcela zaplněný (přitom je spotřebič nastavený na nejnižší teplotu), může běžet nepřetržitě a na zadní stěně se pak tvoří námraza. V tomto případě je nutné nastavit vyšší teplotu, aby se spotřebič automaticky odmrazil, a tím snížil spotřebu energie.

VÝSTRAHA VYSOKÉ TEPLoty

Zvýšení teploty ve spotřebiči (například z důvodu předchozího výpadku proudu nebo otevření dveří) je signalizováno blikáním výstražné kontrolky.

Po obnovení normálních podmínek výstražná kontrolka přestane blikat.

DENNÍ POUŽÍVÁNÍ



VAROVÁNÍ! Viz kapitoly o bezpečnosti.

USKLADNĚNÍ ZMRAZENÝCH POTRAVIN

Po prvním spuštění spotřebiče nebo po jeho dlouhodobé odstávce nechte spotřebič před vložením potravin běžet nejméně dvě hodiny. Zásuvky na zmrazování potravin zajišťují rychlý a snadný přístup k balení potravin, které potřebujete. Jestliže chcete vložit velké množství potravin, vyjměte ze spotřebiče všechny zásuvky kromě spodní, která musí být na svém místě, aby byla zajištěna řádná cirkulace vzduchu. Na všech policích lze uložit potraviny, které přechínají do vzdálenosti 15 mm ode dveří.



VAROVÁNÍ! V případě náhodného rozmrazení, například z důvodu výpadku proudu, a pokud výpadek proudu trval delší dobu, než je „Skladovací doba při poruše“ uvedená v tabulce technických údajů, je nutné rozmražené potraviny rychle spotřebovat nebo ihned tepelně upravit a (po ochlazení) opět zmrazit.

ZMRAZOVÁNÍ ČERSTVÝCH POTRAVIN

Mrazicí oddíl se hodí pro zmrazování čerstvých potravin a pro dlouhodobé uložení zmrazených a hlubokozmrazených potravin.

Chcete-li zmrazovat čerstvé potraviny, není nutné měnit střední nastavení.

K rychlejšímu zmrazování otočte regulátorem teploty směrem na vyšší nastavení, abyste dosáhli maximálního chladu.

Vložte čerstvé potraviny ke zmrazení do dvou horních oddílů.

Maximální množství čerstvých potravin, které je možné zmrazit za 24 hodin, je uvedeno na typovém štítku uvnitř spotřebiče.

Zmrazování trvá 24 hodin: po tuto dobu nevkládejte do spotřebiče žádné další potraviny ke zmrazení.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA



VAROVÁNÍ! Viz kapitoly o bezpečnosti.

ČIŠTĚNÍ VNITŘKU SPOTŘEBIČE

Před prvním použitím spotřebiče vymyjte vnitřek a veškeré vnitřní příslušenství vlažnou vodou s

trochou neutrálního mycího prostředku, abyste odstranili typický pach nového výrobku, pak vše důkladně vytřete do sucha.



Nepoužívejte čisticí prostředky nebo abrazivní prášky, které mohou poškodit povrch spotřebiče.

PRAVIDELNÉ ČIŠTĚNÍ



POZOR! Nehýbejte s žádnými trubkami nebo kabely uvnitř spotřebiče, netahejte za ně a nepoškozujte je.



POZOR! Dbejte na to, abyste nepoškodili chladicí systém.



POZOR! Při přemísťování skříně spotřebiče ji nadzdvihněte za přední okraj, abyste zabránili poškrábání podlahy.

Spotřebič je nutné pravidelně čistit:

1. Vnitřek a všechno vnitřní příslušenství omyjte vlažnou vodou s trochou neutrálního mycího prostředku.
2. Pravidelně kontrolujte těsnění dveří a otírejte je, aby bylo čisté, bez usazených nečistot.
3. Vše důkladně opláchněte a osušte.
4. Jsou-li dostupné, vyčistěte kondenzátor a kompresor na zadní straně spotřebiče kartáčem.
Zlepší se tím výkon spotřebiče a sníží spotřeba energie.

ODMRAZOVÁNÍ MRAZNIČKY

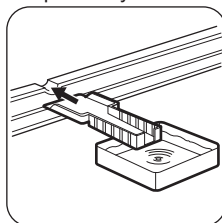


Na policích mrazničky a okolo horního oddílu se vždy bude tvořit určité množství námrazy. Mrazničku odmrazujte, když vrstva námrazy dosáhne tloušťky kolem 3 – 5 mm. Odmrazování můžete urychlit tak, že do mrazničky postavíte nádoby s horkou vodou (ne vařící).



POZOR! K odstraňování námrazy z výparníku nepoužívejte nikdy ostré kovové nástroje. Mohli byste jej poškodit. K urychlení odmrazování nepoužívejte mechanické nebo jiné pomocné prostředky, které nejsou doporučeny výrobcem. Zvýšení teploty zmrazených potravin během odmrazování může zkrátit dobu jejich skladování.

1. Vypněte spotřebič a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
2. Vyjměte všechny zmrazené potraviny, zabalte je do několika vrstev novin a dejte je na chladné místo.
3. Vyjměte zásuvky mrazničky.
4. Zásuvky zabalte do nějakého izolujícího materiálu, např. do deky nebo novin.
5. Nechte dveře spotřebiče otevřené, plastovou škrabku vložte do určeného místa dole uprostřed a pod ní dejte misku na rozmraženou vodu.
6. Opatrně oškrábejte led, když začne tát (použijte dřevěnou nebo plastovou škrabku).
7. Když roztaje všechn led, vnitřek důkladně vysušte a škrabku uschovejte pro další použití.
8. Zapněte spotřebič a vložte do něj zmrazené potraviny.



VYŘAZENÍ SPOTŘEBIČE Z PROVOZU

Jestliže spotřebič nebudete po dlouhou dobu používat, proveďte následná opatření:

1. Odpojte spotřebič od elektrické sítě.
2. Vyjměte všechny potraviny.
3. Odmrazte (v případě potřeby) a vyčistěte spotřebič a všechno příslušenství.
4. Nechte dveře pootevřené, abyste zabránili vzniku nepříjemných pachů.

ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD



VAROVÁNÍ! Viz kapitoly o bezpečnosti.

CO DĚLAT, KDYŽ...

Problém	Možná příčina	Řešení
Spotřebič je hlučný.	Spotřebič není správně postaven.	Zkontrolujte stabilní polohu spotřebiče.
Kompresor funguje nepřetržitě.	Nesprávně nastavená teplota.	Viz pokyny v části „Provoz“.
	Uložili jste příliš velké množství potravin najednou.	Počkejte několik hodin a pak znovu zkontrolujte teplotu.
	Teplota v místnosti je příliš vysoká.	Viz tabulka klimatické třídy na typovém štítku.
	Vložili jste do spotřebiče příliš teplé potraviny.	Před uložením nechte potraviny vychladnout na teplotu místnosti.
Teplota ve spotřebiči je příliš nízká/vysoká.	Není správně nastavený regulátor teploty.	Nastavte vyšší/nížší teplotu.
	Teplota potravin je příliš vysoká.	Před uložením nechte potraviny vychladnout na teplotu místnosti.



Pokud tyto rady nevedou ke kýženému výsledku, obraťte se na nejbližší autorizované servisní středisko.

INSTALACE



VAROVÁNÍ! Viz kapitoly o bezpečnosti.

UMÍSTĚNÍ

Spotřebič instalujte na suchém, dobře větraném místě, jehož okolní teplota odpovídá klimatické třídě uvedené na typovém štítku spotřebiče:

Klimatická třída	Okolní teplota
SN	+10 °C až 32 °C
N	+16 °C až 32 °C
ST	+16 °C až 38 °C
T	+16 °C až 43 °C

PŘIPOJENÍ K ELEKTRICKÉ SÍTI

- Spotřebič smí být připojen k síti až po ověření, že napětí a frekvence uvedené na typovém štítku odpovídají napětí v domácí síti.
- Spotřebič musí být uzemněn. Zástrčka napájecího kabelu je k tomuto účelu vybavena příslušným kontaktem. Pokud není domácí zásuvka uzemněná, poraďte se s odborníkem a připojte spotřebič k samostatnému uzemnění v souladu s platnými předpisy.
- Výrobce odmítá veškerou odpovědnost v případě nedodržení výše uvedených pokynů.
- Tento spotřebič je v souladu se směrnicí EHS.

INSTALACE SPOTŘEBIČE A ZMĚNA SMĚRU OTEVÍRÁNÍ DVEŘÍ



K instalaci (požadavky na odvětrání, vyrovnání) a změně směru otevírání dveří si přečtěte samostatné pokyny.


TECHNICKÉ ÚDAJE


Výška	1544 mm
Šířka	595 mm
Hloubka	668 mm
Skladovací doba při poruše	16 h

Napětí	230 - 240 V
Frekvence	50 Hz

Technické údaje jsou uvedeny na typovém štítku umístěném na vnější nebo vnitřní straně spotřebiče a na energetickém štítku.

POZNÁMKY K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Recyklujte materiály označené symbolem . Obaly vyhodte do příslušných odpadních kontejnerů k recyklaci. Pomáhejte chránit životní prostředí a lidské zdraví a recyklovat elektrické a elektronické spotřebiče určené k likvidaci.

Spotřebiče označené příslušným symbolem  nelikvidujte spolu s domovním odpadem. Spotřebič odevzdejte v místním sběrném dvoře nebo kontaktujte místní úřad.

! INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed przystąpieniem do instalacji i rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy uważnie zapoznać się z załączoną instrukcją obsługi. Producent nie odpowiada za obrażenia ciała ani szkody spowodowane nieprawidłową instalacją lub eksploatacją urządzenia. Należy zachować instrukcję obsługi w bezpiecznym i łatwo dostępnym miejscu do wykorzystania w przyszłości.

BEZPIECZEŃSTWO DZIECI I OSÓB O OGRANICZONYCH ZDOLNOŚCIACH RUCHOWYCH, SENSORYCZNYCH LUB UMYSŁOWYCH

- Urządzenie mogą obsługiwać dzieci po ukończeniu ósmego roku życia oraz osoby niepełnosprawne, jeśli będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i będą świadome związanych z tym zagrożeń.
- Nie należy pozwalać, aby dzieci bawiły się urządzeniem.
- Dzieci nie powinny zajmować się czyszczeniem ani konserwacją urządzenia bez odpowiedniego nadzoru.
- Przechowywać opakowanie w miejscu niedostępnym dla dzieci lub pozbyć się go w odpowiedni sposób.

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Urządzenie jest przeznaczone do użytku w gospodarstwie domowym oraz do podobnych zastosowań, w miejscach, jak:
 - Gospodarstwa rolne, kuchnie w obiektach sklepowych, biurowych oraz innych placówkach pracowniczych
 - Do obsługi przez klientów w hotelach, motelach, obiektach noclegowych i innych obiektach mieszkalnych
- Otwory wentylacyjne w obudowie urządzenia lub w zabudowie nie mogą być zakryte ani zanieczyszczone.
- Nie wolno używać żadnych urządzeń ani środków do przyspieszania odmrażania urządzenia z wyjątkiem tych, które zaleca producent.

- Należy zachować ostrożność, aby nie uszkodzić układu chłodniczego.
- Do wnętrza urządzenia nie wolno wkładać żadnych urządzeń elektrycznych za wyjątkiem tych, które zaleca producent.
- Urządzenia nie wolno czyścić wodą pod ciśnieniem ani parą wodną.
- Czyścić urządzenie za pomocą wilgotnej szmatki. Stosować wyłącznie obojętne detergenty. Nie stosować produktów ściernych, myjek do szorowania, rozpuszczalników ani metalowych przedmiotów.
- Nie przechowywać w urządzeniu substancji wybuchowych, np. puszek z aerozolem zawierających łatwopalny gaz pędny.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, ze względów bezpieczeństwa musi go wymienić producent, autoryzowane centrum serwisowe lub inna wykwalifikowana osoba.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

INSTALACJA



OSTRZEŻENIE! Urządzenie może zainstalować wyłącznie wykwalifikowana osoba.

- Usunąć wszystkie elementy opakowania i blokadę transportowe.
- Nie instalować ani nie używać uszkodzonego urządzenia.
- Należy postępować zgodnie z instrukcją instalacji dołączonej do urządzenia.
- Zachować ostrożność podczas przenoszenia urządzenia, ponieważ jest ono ciężkie. Należy zawsze stosować rękawice ochronne i mieć na stopach pełne obuwie.
- Wokół urządzenia należy zapewnić przepływ powietrza.
- Odczekać co najmniej 4 godziny przed podłączeniem urządzenia do zasilania. Jest to niezbędne, aby olej spłynął z powrotem do sprężarki.
- Nie instalować urządzenia w pobliżu grzejników, kuchenek, piekarników ani płyt grzejnych.
- Tył urządzenia musi znajdować się przy ścianie.
- Nie instalować urządzenia w miejscu, gdzie występuje bezpośrednie nasłonecznienie.

- Nie instalować urządzenia w miejscach wilgotnych lub chłodnych, takich jak przybudówki, garaże, winiarnie.
- Przesuwając urządzenie, należy podnieść jego przednią krawędź, aby uniknąć zarysowania podłogi.

PODŁĄCZENIE DO SIECI ELEKTRYCZNEJ



OSTRZEŻENIE! Występuje zagrożenie pożarem i porażeniem prądem elektrycznym.

- Urządzenie musi być uziemione.
- Należy upewnić się, że informacje o podłączeniu elektrycznym podane na tabliczce znamionowej są zgodne z parametrami instalacji zasilającej. W przeciwnym razie należy skontaktować się z elektrykiem.
- Należy używać wyłącznie prawidłowo zamontowanego gniazda elektrycznego z uziemieniem.
- Nie stosować rozgałęźników ani przedłużaczy.
- Należy zwrócić uwagę, aby nie uszkodzić elementów elektrycznych (np. wtyczki, przewodu zasilającego, sprężarki). Jeśli wystąpi konieczność wymiany elementów

elektrycznych, należy skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym lub elektrykiem.

- Przewód zasilający powinien znajdować się poniżej wtyczki.
- Podłączyć wtyczkę do gniazda elektrycznego dopiero po zakończeniu instalacji. Należy zadbać o to, aby w zainstalowanym urządzeniu wtyczka przewodu zasilającego była łatwo dostępna.
- Odłączając urządzenie, nie ciągnąć za przewód zasilający. Należy zawsze ciągnąć za wtyczkę sieciową.

PRZEZNACZENIE



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała, oparzenia, porażenia prądem lub pożaru.

- Nie zmieniać parametrów technicznych urządzenia.
- Nie umieszczać w urządzeniu innych urządzeń elektrycznych (np. maszynek do lodów), chyba, że zostały one przeznaczone do tego celu przez producenta.
- Należy zachować ostrożność, aby nie uszkodzić układu chłodniczego. Zawiera on izobutan (R600a), który jest gazem ziemnym spełniającym wymogi dotyczące ochrony środowiska. Gaz ten jest łatwopalny.
- W razie uszkodzenia układu chłodniczego należy zadbać o to, aby w pomieszczeniu nie było otwartego płomienia ani źródeł zapłonu. Przewietrzyć pomieszczenie.
- Nie dopuszczać, aby gorące przedmioty dotykały plastikowych elementów urządzenia.
- Nie wkładać do komory zamrażarki napojów gazowanych. Zamrażanie powoduje wzrost ciśnienia w opakowaniu z napojem.
- Nie wolno przechowywać w urządzeniu łatwopalnych gazów i płynów.
- Nie umieszczać w urządzeniu, na nim ani w jego pobliżu łatwopalnych substancji ani przedmiotów nasączonych łatwopalnymi substancjami.
- Nie dotykać sprężarki ani skraplacza. Są one gorące.

- Nie wyjmować ani nie dotykać produktów znajdujących się w komorze zamrażarki mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- Nie wolno ponownie zamrażać rozmrożonej żywności.
- Należy przestrzegać wskazówek dotyczących przechowywania mrożonej żywności, które znajdują się na jej opakowaniu.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE



OSTRZEŻENIE! Występuje zagrożenie odniesieniem obrażeń i uszkodzeniem urządzenia.

- Przed przystąpieniem do konserwacji należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda elektrycznego.
- W układzie chłodniczym urządzenia znajdują się związki węglowodorowe. Konserwacją i napełnianiem układu chłodniczego może zajmować się wyłącznie wykwalifikowana osoba.
- Regularnie sprawdzać odpływ skroplin w urządzeniu i w razie potrzeby oczyszczać go. Gdy odpływ zablokuje się, na dnie urządzenia zbiera się woda.

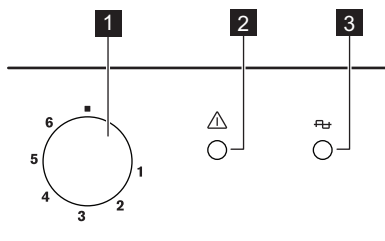
UTYLIZACJA



OSTRZEŻENIE! Występuje zagrożenie odniesieniem obrażeń ciała lub uduszeniem.

- Odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
- Odciać i wyrzucić przewód zasilający.
- Wymontować drzwi, aby uniemożliwić zamknięcie się dziecka lub zwierzęcia wewnątrz urządzenia.
- Czynniki w układzie chłodniczym i materiały izolacyjne zastosowane w tym urządzeniu nie stanowią zagrożenia dla warstwy ozonowej.
- Pianka izolacyjna zawiera łatwopalny gaz. Aby uzyskać informacje dotyczące prawidłowej utylizacji urządzenia, należy skontaktować się z lokalnymi władzami.
- Należy uważać, aby nie uszkodzić układu chłodniczego w pobliżu wymiennika ciepła.

PANEL STEROWANIA



- 1 Regulator temperatury
- 2 Kontrolka alarmu
- 3 Kontrolka zasilania

WŁĄCZANIE

1. Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazda elektrycznego.
2. Obrócić pokrętkę regulacji temperatury zgodnie z ruchem wskazówek zegara do pośredniego ustawienia.
Kontrolki zasilania oraz alarmu zaświecą się.

WYŁĄCZANIE

Aby wyłączyć urządzenie, należy obrócić regulator temperatury do położenia ■.



Kontrolka zasilania będzie się świecić do momentu odłączenia urządzenia od źródła zasilania.

REGULACJA TEMPERATURY

Temperatura jest regulowana automatycznie.

Aby korzystać z urządzenia, należy:

1. obrócić pokrętkę regulacji temperatury w stronę niższego ustawienia, aby uzyskać minimalne chłodzenie
2. przestawić regulator temperatury w stronę wyższego ustawienia, aby uzyskać maksymalne chłodzenie



Ustawienie pośrednie jest zwykle najbardziej odpowiednie. Ustawiając temperaturę, należy jednak uwzględnić to, że temperatura wewnątrz urządzenia zależy od:

- temperatury w pomieszczeniu;
- częstotliwości otwierania drzwi;
- ilości przechowywanej żywności;
- miejsca, w którym umieszczono urządzenie.



Jeśli temperatura otoczenia jest wysoka lub urządzenie jest w pełni załadowane, a wybrano ustawienie najniższej temperatury, urządzenie może pracować bez przerwy, co powoduje osadzanie się szronu na tylnej ścianie. W takim przypadku należy ustawić pokrętkę regulacji temperatury na wyższą temperaturę, aby umożliwić automatyczne odsronienie urządzenia i zmniejszyć w ten sposób zużycie energii.

ALARM WYSOKIEJ TEMPERATURY

Wzrost temperatury w urządzeniu (spowodowany na przykład awarią zasilania lub otwarciem drzwi) jest sygnalizowany miganiem kontrolki alarmowej.

Po przywróceniu normalnych warunków kontrolka przestanie migać.

CODZIENNA EKSPLOATACJA



OSTRZEŻENIE! Patrz rozdział dotyczący bezpieczeństwa.

PRZECHOWYWANIE ZAMROŻONEJ ŻYWNOŚCI

Przy pierwszym uruchomieniu lub po pewnym okresie wyłączenia urządzenia przed umieszczeniem produktów w komorze urządzenie powinno działać przez co najmniej 2 godziny. Szuflady zamrażarki umożliwiają szybkie i łatwe odszukiwanie potrzebnych produktów. Przy przechowywaniu większych porcji żywności, należy wyjąć wszystkie szuflady oprócz najniższej położonej z nich, która musi pozostać w urządzeniu w celu zapewnienia odpowiedniego obiegu powietrza. Na wszystkich półkach można umieszczać produkty żywnościowe wystające na odległość 15 mm od drzwi.



OSTRZEŻENIE! Jeżeli dojdzie do przypadkowego rozmrożenia żywności, np. wskutek awarii zasilania, lub jeśli urządzenie było wyłączone przez czas dłuższy niż podany w tabeli z danymi technicznymi, w punkcie „czas utrzymywania temperatury bez zasilania”, należy szybko spożyć rozmrożone produkty lub niezwłocznie poddać je obróbce termicznej, a następnie ponownie zamrozić (po ostudzeniu).

ZAMRAŻANIE ŚWIEŻEJ ŻYWNOŚCI

Komorza zamrażarki jest przeznaczona do długotrwałego przechowywania mrozonek, głęboko zamrożonej żywności oraz do zamrażania świeżej żywności.

W celu zamrożenia świeżej żywności nie ma potrzeby zmieniania średniego ustawienia.

Jednak w celu szybszego zamrożenia produktów można obrócić regulator temperatury na wyższe ustawienie, aby uzyskać maksymalne chłodzenie.

Umieścić żywność do zamrożenia w dwóch górnych komorach.

Maksymalną ilość żywności, jaką można zamrozić w ciągu 24 godzin podano na tabliczce znamionowej znajdującej się wewnątrz urządzenia.

Proces zamrażania trwa 24 godziny: w tym czasie nie wolno wkładać kolejnej partii żywności przeznaczonej do zamrożenia.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE



OSTRZEŻENIE! Patrz rozdział dotyczący bezpieczeństwa.

CZYSZCZENIE WNETRZA

Aby usunąć zapach nowego urządzenia przed pierwszym uruchomieniem, należy wymyć jego wnętrze i znajdujące się w nim akcesoria letnią wodą z łagodnym mydłem, a następnie dokładnie je osuszyć.



Nie należy stosować silnych detergentów ani materiałów ściernych, ponieważ mogłyby to spowodować uszkodzenie powierzchni urządzenia.

OKRESOWE CZYSZCZENIE



UWAGA! Nie należy ciągnąć, przesuwac ani uszkadzać rurek i/lub przewodów w urządzeniu.



UWAGA! Należy chronić układ chłodniczy przed uszkodzeniem.



UWAGA! Przesuwając urządzenie, należy podnieść jego przednią krawędź, aby uniknąć zarysowania podłogi.

Urządzenie należy regularnie czyścić:

1. Wnętrze i akcesoria należy myć letnią wodą z dodatkiem neutralnego środka czyszczącego.
2. Regularnie sprawdzać i przecierać uszczelki drzwi, aby nie gromadził się na nich osad.
3. Dokładnie oplukać i wysuszyć.
4. Jeśli skraplacz i sprężarka z tyłu urządzenia są dostępne, oczyścić je za pomocą szczotki. Poprawi to wydajność urządzenia i zmniejszy zużycie energii elektrycznej.
5. Wyjąć wszystkie przechowywane artykuły spożywcze, zawinąć w kilka warstw gazet i umieścić w chłodnym miejscu.
6. Wyjąć szuflady zamrażarki.
7. Owinąć szuflady materiałem izolującym, np. kocami lub gazetami.
8. Pozostawić otwarte drzwi i wsunąć plastikową skrobaczkę w odpowiednie miejsce pośrodku na dole, umieszczając poniżej naczynie na spływającą wodę.
9. Ostrożnie zeskrabać szron, gdy zacznie się roztopiać (użyć drewnianego lub plastikowego skrobaka).
10. Po całkowitym rozpuszczeniu się szronu dokładnie osuszyć wnętrze i zachować skrobaczkę do kolejnego rozmrażania.
11. Włączyć urządzenie i włożyć do niego zamrożoną żywność.

ROZMRAŻANIE ZAMRAŻARKI

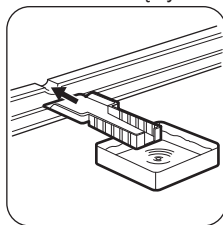


Na półkach zamrażarki oraz w górnej części komory zawsze powstaje pewna ilość szronu. Zamrażarkę należy rozmrażać, gdy warstwa szronu ma grubość ok. 3–5 mm. Proces rozmrażania można przyspieszyć. W tym celu do zamrażarki należy włożyć naczynie z gorącą (nie wrzącą) wodą.



UWAGA! Nigdy nie wolno używać ostrych metalowych przedmiotów do usuwania szronu z parownika, ponieważ można go uszkodzić. Nie wolno stosować urządzeń mechanicznych ani żadnych innych metod niezalecanych przez producenta, aby przyspieszyć rozmrażanie. Wzrost temperatury zamrożonych artykułów spożywczych podczas rozmrażania może spowodować skrócenie czasu ich bezpiecznego przechowywania.

1. Wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.



PRZERWY W UŻYTKOWANIU URZĄDZENIA

Jeśli urządzenie nie będzie użytkowane przez długi czas, należy wykonać następujące czynności:

1. Odłączyć urządzenie od zasilania.
2. Wyjąć wszystkie artykuły spożywcze.
3. Rozmrozić (jeśli konieczne) i wyczyścić urządzenie oraz wszystkie akcesoria.
4. Pozostawić uchylone drzwi, aby uniknąć powstawania nieprzyjemnych zapachów.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW



OSTRZEŻENIE! Patrz rozdział dotyczący bezpieczeństwa.

CO ZROBIĆ, GDY...

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie pracuje głośno.	Urządzenie nie stoi stabilnie.	Sprawdzić, czy urządzenie jest wypoziomowane.

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Sprężarka pracuje w sposób ciągły.	Nie ustawiono prawidłowo temperatury.	Patrz rozdział „Eksplatacja”.
	Zbyt wiele produktów włożono na raz do przechowania.	Odczekać kilka godzin i ponownie sprawdzić temperaturę.
	Temperatura w pomieszczeniu jest zbyt wysoka.	Zapoznać się z informacją dotyczącą klasy klimatycznej na tabliczce znamionowej.
	Włożono zbyt ciepłe potrawy do urządzenia.	Przed umieszczeniem żywności w urządzeniu należy odczekać, aż ostygnie ona do temperatury pokojowej.
Temperatura w urządzeniu jest zbyt niska lub zbyt wysoka.	Nie ustawiono prawidłowo regulatora temperatury.	Ustawić wyższą/niższą temperaturę.
	Temperatura produktów jest zbyt wysoka.	Pozostawić produkty, aby ostygły do temperatury pokojowej i dopiero wtedy włożyć je do urządzenia.



Jeżeli podane rozwiązania nie przynoszą pożądanego efektu, należy skontaktować się z najbliższym autoryzowanym centrum serwisowym.

INSTALACJA



OSTRZEŻENIE! Patrz rozdział dotyczący bezpieczeństwa.

USTAWIANIE

Urządzenie należy zainstalować w suchym, dobrze wietrzonym pomieszczeniu, w którym temperatura otoczenia będzie odpowiadać klasie klimatycznej wskazanej na tabliczce znamionowej urządzenia:

Klasa klimatyczna	Temperatura otoczenia
SN	od +10°C do + 32°C
N	od +16°C do + 32°C
ST	od +16°C do + 38°C

Klasa klimatyczna	Temperatura otoczenia
T	od +16°C do + 43°C

PODŁĄCZENIE DO SIECI ELEKTRYCZNEJ

- Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka należy sprawdzić, czy napięcie oraz częstotliwość na tabliczce znamionowej odpowiadają napięciu w sieci domowej.
- Urządzenie musi być uziemione. Wtyczka przewodu zasilającego jest w tym celu wyposażona w specjalny styk. Jeśli gniazdko nie ma wyprowadzonego uziemienia, urządzenie należy podłączyć do oddzielnego uziemienia zgodnie z aktualnymi przepisami po konsultacji z wykwalifikowanym elektrykiem.

- Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku nieprzestrzegania podanych zaleceń bezpieczeństwa.
- Urządzenie spełnia wymogi dyrektyw EWG.

INSTALACJA URZĄDZENIA I ZMIANA KIERUNKU OTWIERANIA DRZWI





Należy zapoznać się z osobnymi instrukcjami dotyczącymi instalacji (wymagania dotyczące wentylacji, poziomowanie) oraz zmiany kierunku otwierania drzwi.

DANE TECHNICZNE

Wysokość	1544 mm	Napięcie	230 - 240 V
Szerokość	595 mm	Częstotliwość	50 Hz
Głębokość	668 mm	Dane techniczne podano na tabliczce znamionowej znajdującej się wewnątrz lub na zewnątrz urządzenia oraz na etykiecie z oznaczeniem klasy energetycznej.	
Czas utrzymywania temperatury	16 godz.		

OCHRONA ŚRODOWISKA

Materiały oznaczone symbolem  należy poddać utylizacji. Opakowanie urządzenia włożyć do odpowiedniego pojemnika w celu przeprowadzenia recyklingu. Należy zadbać o ponowne przetwarzanie odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych, aby chronić środowisko naturalne oraz ludzkie zdrowie. Nie

wolno wyrzucać urządzeń oznaczonych symbolem  razem z odpadami domowymi. Należy zwrócić produkt do miejscowego punktu ponownego przetwarzania lub skontaktować się z odpowiednimi władzami miejskimi.

ИНФОРМАЦИЈЕ О БЕЗБЕДНОСТИ

Пре инсталације и коришћења уређаја, пажљиво прочитајте приложено упутство. Произвођач није одговоран за било какве повреде или штете које су резултат неисправне инсталације или употребе. Чувајте упутство за употребу на безбедном и приступачном месту за будуће коришћење.

БЕЗБЕДНОСТ ДЕЦЕ И ОСЕТЉИВИХ ОСОБА

- Овај уређај могу користити деца старости од 8 и више година и особе са умањеним способностима, под условом да су добили инструкције и/или им је пружен надзор у вези са безбедним коришћењем уређаја и да разумеју потенцијалне опасности у случају његовог коришћења.
- Немојте дозволити деци да се играју уређајем.
- Деца не смеју да обављају чишћење и корисничко одржавање уређаја без надзора.
- Држите сву амбалажу даље од деце и одлажите је на одговарајући начин.

ОПШТЕ МЕРЕ БЕЗБЕДНОСТИ

- Овај уређај је намењен за коришћење у домаћинствима и сличним окружењима, као што су:
 - куће на фармама; кухиње за особље у продавницама, канцеларијама и другим радним окружењима;
 - клијенти у хотелима, мотелима, пансионима и другим окружењима стационарног типа.
- Отвори за вентилацију, у кућишту уређаја или у простору за уградњу, не смеју да буду заклоњени.
- Немојте да користите механичке уређаје нити друга средства за убрзавање процеса одмрзавања, осим оних које је произвођач препоручио.
- Немојте оштетити кружни ток за хлађење.

- Не користите електричне уређаје унутар одељка за складиштење хране, осим ако су они оног типа који је препоручен од стране произвођача.
- Немојте користити млаз воде или пару за чишћење уређаја.
- Уређај чистите влажном меком крпом. У ту сврху користите само неутралне детерџенте. Немојте користити абразивне производе, абразивне подлоге за чишћење, раствараче или металне предмете.
- Немојте одлагати експлозивне супстанце као што су аеросол лименке са запаљивим горивом у овом уређају.
- Уколико је кабл за напајање оштећен, њега мора да замени произвођач, одговарајући Овлашћени сервисни центар или лица сличне квалификације, како би се избегла опасност.

УПУТСТВА О БЕЗБЕДНОСТИ

ИНСТАЛАЦИЈА



УПОЗОРЕЊЕ! Само квалификована особа може да инсталира овај уређај.

- Уклоните комплетну амбалажу и завртње за транспорт.
- Немојте да монтирате или користите оштећен уређај.
- Придржавајте се упутства за монтажање које сте добили уз уређај.
- Увек водите рачуна приликом померања уређаја зато што је тежак. Увек користите заштитне рукавице и затворену обућу.
- Постарајте се да ваздух може да циркулише око уређаја.
- Сачекајте барем четири сата пре него што прикључите уређај на струју. Тако треба поступити да би се омогућило враћање уља у компресор.
- Немојте да инсталирате уређај близу радијатора или шпорета, пећнице или плоче за кување.
- Задњи део уређаја мора да буде ослоњен на зид.
- Немојте да инсталирате уређај на местима са директном сунчевом светлошћу.
- Немојте да инсталирате овај уређај у области која је сувише влажна или сувише

хладна, као што су грађевински додаци, гараже или вински подруми.

- Када померате уређај, подигните предњу ивицу да се не би изгребао под.

СТРУЈНИ ПРИКЉУЧАК



УПОЗОРЕЊЕ! Постоји ризик од пожара и струјног удара.

- Уређај мора да буде уземљен.
- Проверите да ли информације о напону и струји на плочици са техничким карактеристикама одговарају извору напајања. Уколико то није случај, обратите се електричару.
- Користите искључиво правилно инсталирану утичницу, отпорну на ударце.
- Не користите адаптере за вишеструке утикаче и продужне каблове.
- Проверите да нисте оштетили електричне компоненте (нпр. главно напајање, кабл за напајање, компресор). Обратите се овлашћеном сервисном центру или електричару ради замене електричних компоненти.
- Мрежни кабл мора да остане испод нивоа мрежног утикача.
- Прикључите главни кабл за напајање на зидну утичницу тек на крају инсталације.

Водите рачуна да постоји приступ мрежном утикачу након инсталације.

- Не вуците кабл за напајање како бисте искључили уређај. Кабл искључите тако што ћете извући утикач из утичнице.

УПОТРЕБА



УПОЗОРЕЊЕ! Постоји опасност од повређивања, опекотина или струјног удара или пожара.

- Не мењајте спецификацију овог уређаја.
- Не стављајте електричне уређаје (нпр. за прављење сладоледа) у овај уређај јуколико произвођач није навео да је то дозвољено.
- Будите пажљиви да не бисте оштетили кружни ток за хлађење. Он садржи изобутан (R600a), природни гас са високим нивоом компатибилности са животном средином. Овај гас је запаљив.
- Уколико се оштети кружни ток за хлађење, уверите се да у просторији нема пламена нити извора паљења. Проветрите просторију.
- Врели предмети не смеју да дођу у додир са уређајем.
- Немојте да стављате безалкохолна пића у одељак замрзивача. Ово ће да створи притисак на одељак за пића.
- Не стављајте запаљиве гасове ни течности у уређај.
- Запаљиве материје или предмете натопљне запаљивим материјама немојте стављати унутар, поред или на уређај.
- Не додирујте компресор нити кондензатор. Врели су.
- Не померајте и не додирујте предмете из одељка замрзивача уколико су вам руке имало влажне.
- Немојте поново да замрзавате храну која је одмрзнута.

- Придржавајте се упутстава о чувању на паковању замрзнуте хране.

НЕГА И ЧИШЋЕЊЕ



УПОЗОРЕЊЕ! Постоји ризик од озлеђивања или оштећења уређаја.

- Пре чишћења искључите уређај и извучите утикач из зидне утичнице.
- Овај уређај садржи угљоводонике у јединици за хлађење. Само квалификована особа може да обавља одржавање и пуњење ове јединице.
- Редовно проверавајте отвор уређаја и, уколико је потребно, очистите га. Уколико је овај отвор запушен, отопљена вода ће се скупљати на дну уређаја.

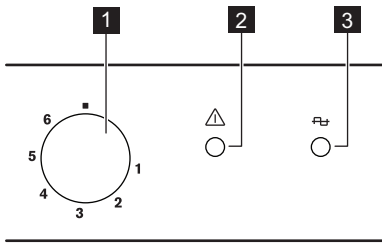
ОДЛАГАЊЕ



УПОЗОРЕЊЕ! Постоји опасност од повређивања или угушења.

- Одвојте кабл за напајање уређаја од мрежног напајања.
- Одсеците кабл за напајање и баците га у смеће.
- Уклоните врата да бисте спречили да се деца и кућни љубимци затворе унутар уређаја.
- Струјно коло фрижидера и изолациони материјали овог уређаја не оштећују озон.
- Изолациона пена садржи запаљиве гасове. Обратите се општинским органима да бисте сазнали како да правилно одложите уређај у отпад.
- Немојте да оштетите део за хлађење који је близу грејног тела.

КОМАНДНА ТАБЛА



- 1 Регулатор температуре
- 2 Светло аларма
- 3 Светло индикатора напајања

УКЉУЧИВАЊЕ УРЕЂАЈА

1. Прикључите утикач у утичницу.
2. Окрените регулатор температуре у смеру кретања казаљки на сату на средње подешавање.
Индикаторска лампица за напајање и лампице аларма почињу да светле.

ИСКЉУЧИВАЊЕ УРЕЂАЈА

Да бисте искључили уређај, поставите регулатор температуре у положај ■.



Индикаторска лампица за напајање наставља да светли све док се уређај не искључи из мрежне утичнице.

РЕГУЛИСАЊЕ TEMПЕРАТУРЕ

Температура се регулише аутоматски.

За руковање уређајем поступите на следећи начин:

1. Окрените регулатор температуре ка нижем подешавању како бисте постигли минималну хладноћу.
2. Окрените регулатор температуре према више подешеним вредностима да бисте постигли највиши степен хладноће.



Средња вредност температуре је обично најподеснија. Ипак, потребно је одабрати тачно подешавање имајући у виду да температура унутар уређаја зависи од:

- собне температуре;
- учесталости отварања врата
- количине хране у њему
- локације уређаја.



Уколико је собна температура висока или је уређај сасвим пун, а температура уређаја је подешена на најнижу, уређај може непрекидно да ради и да проузрокује формирање леда на задњем зиду уређаја. У том случају регулатор температуре мора да се подеси на вишу температуру како би се омогућило аутоматско одмрзавање и на тај начин смањила његова потрошња електричне енергије.

АЛАРМ ЗА ВИСОКУ TEMПЕРАТУРУ

На повећавање температуре у уређају (на пример услед ранијег квара на напајању или отварања врата) указује трептање лампице аларма.

Када се поново успоставе нормални услови, лампица аларма ће престати да трепће.

СВАКОДНЕВНА УПОТРЕБА



УПОЗОРЕЊЕ! Погледајте поглавља о безбедности.

СМЕШТАЊЕ СМРЗНУТЕ ХРАНЕ

Када први пут покренете уређај или након периода некористишења, пре него што ставите проиуводе у комору оставите уређај да ради најмање два сата. Фиоке замрзивача обезбеђују да ћете брзо и лако пронаћи паковање хране које желите. Уколико треба сместити велике количине хране, уклоните све фиоке, осим последње, која треба да остане на свом месту како би се обезбедило добро струјање ваздуха. На све полице се могу сместити намирнице које су удаљене 15 мм од врата.



УПОЗОРЕЊЕ! У случају случајног одмрзавања, на пример, због нестанка струје, које није било дуже од вредности наведне под „време пораста“ у табели са техничким карактеристикама, одмрзнута храна се мора одмах конзумирати или скувати па онда поново замрзнати (након слађења).

ЗАМРЗАВАЊЕ СВЕЖЕ ХРАНЕ

Одељак замрзивача је погодан за замрзавање свеже хране и за дуго чување смрзнуте и дубоко смрзнуте хране.

Приликом замрзавања свеже хране није неопходно померати регулатор температуре из средњег положаја.

Ипак, ради бржег замрзавања окрените регулатор температуре ка вишим подеоцима да би се достигао највиши степен хладноће.

Поставите свежу храну коју желите да замрзнете у две преграде на врху.

Максимална количина хране која може да се замрзне за 24 сата наведена је на плочици са техничким карактеристикама, на налепници која се налази у унутрашњости уређаја.

Процес замрзавања траје 24 сата: током тог периода немојте стављати у уређај другу храну коју желите да замрзнете.

НЕГА И ЧИШЋЕЊЕ



УПОЗОРЕЊЕ! Погледајте поглавља о безбедности.

ЧИШЋЕЊЕ УНУТРАШЊОСТИ

Пре прве употребе уређаја, оперите унутрашњост и све унутрашње додатке млаком водом и неким неутралним детерџентом тако да се уклони карактеристичан мирис потпуно новог производа, а затим га добро осушите.



Немојте користити детерџенте нити абразивна средства у праху јер би могло доћи до оштећења завршне обраде.

ПЕРИОДИЧНО ЧИШЋЕЊЕ



ОПРЕЗ Немојте да вучете, померате или оштећујете цеви и/или каблове унутар уређаја.



ОПРЕЗ Пазите да не оштетите расхладни систем.



ОПРЕЗ Када померате уређај, подигните предњу ивицу да се не би изгребао под.

Уређај треба редовно чистити:

1. Очистите унутрашњост и приборе топлом водом и неким неутралним детерџентом.
2. Редовно проверавајте заптивке врата и водите рачуна да остану чисте и да на њима нема отпадака.
3. Исперите и добро осушите.
4. Ако је омогућен приступ кондензатору и компресору са задње стране уређаја, очистите их помоћу четке.
На тај начин ћете побољшати рад уређаја и смањити потрошњу електричне енергије.

ОДМРЗАВАЊЕ ЗАМРЗИВАЧА



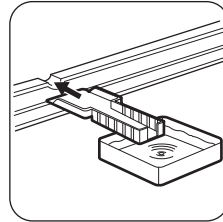
Извесна количина леда ће се увек створити на полицама замрзивача и око горњег одељка. Одмрзните замрзивач када слој леда достигне дебљину од око 3-5 мм. Одмрзавање се може убрзати постављањем флаша са врућом водом (не врелом) у замрзивач.



ОПРЕЗ Никада немојте да користите оштре металне предмете за стругање леда са испаривача, јер бисте могли да га оштетите. Немојте да користите механичке уређаје нити вештачка средства за убрзавање процеса одмрзавања осим оних које је произвођач препоручио. Повишена температура на којој се залеђена храна држи током одмрзавања замрзивача може да скрати њен рок трајања.

1. Искључите уређај и извуците утикач из зидне утичнице
2. Извадите све намирнице, умотајте их у више слојева новинског папира и ставите их на хладно место.
3. Извадите фиоке замрзивача
4. Изолујте фиоке неким материјалом, нпр. крпама или папиром.

5. Оставите врата отворена и убаците пластични стругач у одговарајуће лежиште у средини доњег дела, стављајући испод њега неку посуду за сакупљање одлеђене воде.
6. Пажљиво састружите лед када почне да се топи (дрвеним или пластичним стругачем).
7. Када се сав лед истопи, добро осушите унутрашњост и чувајте стругач за будућу употребу.
8. Укључите уређај и вратите залеђену храну.



ПЕРИОДИ КАДА СЕ НЕ КОРИСТИ УРЕЂАЈ

Када се уређај не користи дуже време, предузмите следеће мере предострожности:

1. Ископчајте апарат из електричне мреже.
2. Извадите сву храну.
3. Одмрзните (ако је неопходно) и очистите уређај и сав прибор.
4. Оставите врата отворена како бисте спречили настајање непријатних мириса.

РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМА



УПОЗОРЕЊЕ! Погледајте поглавља о безбедности.

ШТА УЧИНТИТИ АКО...

Проблем	Могући узрок	Решење
Уређај је бучан.	Уређај није правилно постављен.	Проверите да ли уређај стоји стабилно.
Компресор ради без прекида.	Температура је погрешно подешена.	Погледајте одељак „Инсталација“.
	Истовремено је смештено много прехранбених производа.	Сачекајте неколико сати и затим поново проверите температуру.

Проблем	Могући узрок	Решење
	Собна температура је пре-висока.	Погледајте графикон климатских класа на плочици са техничким карактеристикама.
	Прехрамбени производи које сте ставили у уређај су превише топли.	Оставите прехранбене производе да се охладе на собној температури, пре него што их ставите у уређај.
Температура у уређају је превише ниска/висока.	Регулатор температуре није правилно подешен.	Подесите вишу/нижу температуру.
	Температура прехранбених производа је превисока.	Сачекајте да температура прехранбених производа опадне на собну температуру пре смештања у фрижидер.



Ако ови савети не дају жељене резултате, обратите се најближем овлашћеном сервису.

ИНСТАЛАЦИЈА



УПОЗОРЕЊЕ! Погледајте поглавља о безбедности.

ПОСТАВЉАЊЕ

Овај уређај може се монтирати на сувом, добро проветреном затвореном простору, на којем температура просторије одговара класи климе означеној на плочици са техничким карактеристикама уређаја:

Класа климе	Температура просторије
SN	+10 °C до + 32 °C
N	+16 °C до + 32 °C
ST	+16 °C до + 38 °C
T	+16 °C до + 43 °C

ПРИКЉУЧИВАЊЕ СТРУЈЕ

- Пре прикључења уређаја проверите да ли напон и фреквенција струје који су

приказвани на плочици са техничким карактеристикама одговарају вредностима ваше кућне електричне мреже.

- Уређај мора да буде уземљен. У ове сврхе обезбеђен је кабл за напајање електричном енергијом са контактом. Ако утичница електричне мреже у вашем дому није уземљена, уређај прикључите на засебно уземљење у складу с важећим прописима и уз консултације с квалификованим електричарем.
- Произвођач одбацује сваку одговорност у случају непоштовања горе наведене мере опреза.
- Овај уређај је усклађен са директивама ЕЕЗ-а.

ИНСТАЛАЦИЈА УРЕЂАЈА И ПРЕОКРЕТАЊЕ ВРАТА



Погледајте посебно упутство за инсталацију (захтеви вентилације, нивелисања) и преокретање врата.


ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ


Висина	1544 мм
Ширина	595 мм
Дубина	668 мм
Време пораста температуре	16 ч

Напон	230 - 240 V
Фреквенција	50 Hz

Техничке информације се налазе на плочици са техничким карактеристикама са спољне или унутрашње стране уређаја и на ознаци енергетског разреда.

ЕКОЛОШКА ПИТАЊА

Рециклирајте материјале са симболом . Паковање одложите у одговарајуће контејнере ради рециклирања. Помозите у заштити животне средине и људског здравља као и у рециклирању отпадног материјала од електронских и електричних уређаја. Уређаје

обележене симболом  немојте бацати заједно са смећем. Производ вратите у локални центар за рециклирање или се обратите општинској канцеларији.

BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

Pred inštaláciou a používaním spotrebiča si pozorne prečítajte priložený návod na používanie. Výrobca nezodpovedá za telesnú ujmu ani za škody spôsobené nesprávnou montážou alebo používaním. Tieto pokyny uskladnite na bezpečnom a prístupnom mieste, aby ste do nich mohli v budúcnosti nahliadnuť.

BEZPEČNOSŤ DETÍ A ZRANITEĽNÝCH OSÔB

- Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženou spôsobilosťou pod podmienkou, že im boli dané pokyny a sú pod dohľadom, pokiaľ ide o bezpečné používanie spotrebiča a chápu možné súvisiace riziká.
- Nedovoľte, aby sa deti hrali so spotrebičom.
- Deti nesmú spotrebič bez dozoru čistiť ani vykonávať žiadnu údržbu na spotrebiči.
- Obaly vždy uschovajte mimo dosah detí a náležite ich zlikvidujte.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Tento spotrebič je určený na používanie v domácnosti a podobnom prostredí, ako sú napr.:
 - Vidiecke domy, kuchynky pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a inom pracovnom prostredí.
 - Pre klientov v hoteloch, motelloch, ubytovacích zariadeniach s raňajkami a iných obytných objektoch.
- Vetracie otvory na spotrebiči alebo v skrinke na zabudovanie musia zostať voľné.
- Na urýchlenie odmrazovania nepoužívajte mechanické nástroje ani iné prostriedky, ak ich neodporučil výrobca.
- Nepoškodzujte chladiaci okruh.
- Vnútri skladovacieho priestoru nepoužívajte elektrické spotrebiče, ak ich neodporučil výrobca.
- Na čistenie spotrebiča nepoužívajte prúd vody ani paru.

- Spotrebič čistite vlhkou mäkkou handričkou. Používajte iba neutrálne saponáty. Nepoužívajte abrazívne prostriedky, drôtenky, rozpúšťadlá ani kovové predmety.
- V tomto spotrebiči neskladujte výbušné látky ako napr. aerosólové plechovky s horľavým propelantom.
- Ak je poškodený elektrický napájací kábel, musíte ho dať vymeniť u výrobcu, v autorizovanom servisnom stredisku alebo u kvalifikovanej osoby, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

MONTÁŽ



VAROVANIE! Tento spotrebič smie nainštalovať iba kvalifikovaná osoba.

- Odstráňte všetky obaly a prepravné prvky.
- Poškodený spotrebič neinštalujte ani nepoužívajte.
- Dodržiavajte pokyny pre inštaláciu dodané so spotrebičom.
- Vždy dávajte pozor, ak presúvate spotrebič, pretože je ťažký. Vždy používajte ochranné rukavice a uzavreté obuv.
- Uistite sa, že okolo spotrebiča môže voľne cirkulovať vzduch.
- Pred zapojením spotrebiča do elektrickej siete počkajte aspoň 4 hodiny. Je to potrebné na to, aby olej stiekol späť do kompresora.
- Spotrebič neinštalujte blízko radiátorov, sporákov, rúr ani varných panelov.
- Zadnú stranu spotrebiča je potrebné umiestniť oproti stene.
- Neinštalujte spotrebič na miesta, kde dopadá priame slnečné svetlo.
- Tento spotrebič neinštalujte na miestach, ktoré sú príliš vlhké alebo chladné, ako napr. prístavby, garáže alebo vínne pivnice.
- Pri presúvaní spotrebiča nadvihnite jeho prednú hranu, aby ste nepoškriabali podlahu.

ZAPOJENIE DO ELEKTRICKEJ SIETE



VAROVANIE! Hrozí nebezpečenstvo požiaru a zásahu elektrickým prúdom.

- Spotrebič musí byť uzemnený.
- Uistite sa, že elektrické údaje uvedené na typovom štítku spotrebiča zodpovedajú

parametrom elektrickej siete. Ak nie, kontaktujte elektrikára.

- Vždy používajte správne inštalovanú uzemnenú zásuvku.
- Nepoužívajte adaptéry, rozdvojky ani predĺžovacie prírodné káble.
- Dbajte na to, aby ste nespôsobili poškodenie elektrických častí (napr. zástrčky napájacieho kábla, elektrického napájacieho kábla, kompresora). Ak je potrebná výmena elektrických komponentov, obráťte sa na autorizované servisné stredisko alebo elektrikára.
- Elektrický napájací kábel musí zostať vždy nižšie ako zástrčka napájacieho kábla.
- Zástrčku zapojte do zásuvky až na konci inštalácie. Uistite sa, že napájací elektrický kábel je po inštalácii prístupný.
- Pri odpájaní spotrebiča od elektrickej siete neťahajte za prírodný kábel. Vždy ťahajte za zástrčku.

POUŽITE



VAROVANIE! Nebezpečenstvo zranenia, popálenín, zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.

- Nemeňte technické charakteristiky tohto spotrebiča.
- Do spotrebiča nevkładajte iné elektrické spotrebiče (napr. výrobníky zmrzlíny), pokiaľ nie sú výslovne určené výrobcu na tento účel.
- Dbajte na to, aby ste nespôsobili poškodenie chladiaceho okruhu. Obsahuje izobután (R600a), prírodný plyn s vysokou kompatibilitou so životným prostredím. Tento plyn je horľavý.

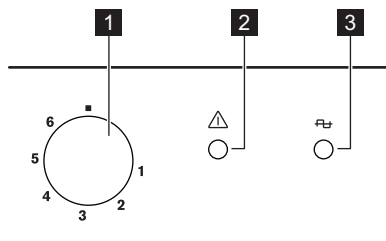
- V prípade poškodenia chladiaceho okruhu zabezpečte, aby sa v miestnosti nenachádzali žiadne plamene ani iné zápalné zdroje. Miestnosť dobre vyvetrajte.
- Dbajte na to, aby sa horúce predmety nedostali do kontaktu s plastovými časťami spotrebiča.
- Do mraziaceho priestoru nedávajte sytené a nealkoholické nápoje. Spôsobí to vznik nadmerného tlaku v nádobe s nápojom.
- V spotrebiči neskladujte horľavé plyny ani kvapaliny.
- Horľavé látky ani predmety, ktoré sú nasiaknuté horľavými látkami, nekladte do spotrebiča, do jeho blízkosti ani naň.
- Nedotýkajte sa kompresora ani kondenzátora. Sú horúce.
- Ak máte mokré alebo vlhké ruky, z mraziaceho priestoru nevyberajte žiadne predmety ani sa ich nedotýkajte.
- Rozmrazené potraviny nikdy znovu nezmrázajte.
- Dodržiavajte pokyny ohľadne správneho uskladnenia uvedené na obale mrazených potravín.

OŠETROVANIE A ČISTENIE



VAROVANIE! Hrozí nebezpečenstvo zranenia alebo poškodenia spotrebiča.

OVLÁDACÍ PANEL



ZAPNUTIE

1. Zástrčku zasuňte do sieťovej zásuvky.
2. Ovládač teploty otočte v smere pohybu hodinových ručičiek do strednej polohy. Indikátor napájania a ukazovateľ alarmu sa rozsvietia.

- Pred vykonávaním údržby spotrebič vypnite a vytiahnite jeho zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- Tento spotrebič obsahuje uhľovodíky v chladiacej jednotke. Údržbu a dopĺňanie jednotky smie vykonať iba kvalifikovaná osoba.
- Pravidelne kontrolujte odtok spotrebiča a v prípade potreby ho vyčistite. Ak je odtok upchatý, odmrazená voda sa bude zhromažďovať na dne spotrebiča.

LIKVIDÁCIA




VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia alebo udusenía.

- Spotrebič odpojte od elektrickej siete.
- Odrežte elektrický kábel a zlikvidujte ho.
- Odstráňte dverka, aby ste zabránili uviaznutiu detí a domácich zvierat v spotrebiči.
- Chladiaci okruh a izolačné materiály tohto spotrebiča nepoškodzujú ozónovú vrstvu.
- Penová izolácia obsahuje horľavý plyn. Informácie o správnej likvidácii spotrebiča vám poskytne váš miestny úrad.
- Nepoškodte tú časť chladiacej jednotky, ktorá sa nachádza blízko výmenníka tepla.

- 1 Regulátor teploty
- 2 Výstražný ukazovateľ
- 3 Ukazovateľ napájania

VYPNUTIE

Pri vypínaní spotrebiča otočte regulátor teploty do polohy .



Ukazovateľ napájania zostane svietiť, kým neodpojíte spotrebič od sieťovej zásuvky.

REGULÁCIA TEPLoty

Teplota sa reguluje automaticky.

Pri prevádzke spotrebiča postupujte takto:

1. minimálne chladenie sa dosiahne otočením regulátora teploty na nižšie nastavenia
2. maximálne chladenie sa dosiahne otočením regulátora teploty smerom na vyššie nastavenia



Stredné nastavenie je vo všeobecnosti najvhodnejšie. Presné nastavenie si treba vybrať s prihliadnutím na skutočnosť, že teplota v spotrebiči závisí od:

- izbovej teploty,
- frekvencie otvárania dverí,
- množstva uchovávaných potravín,
- umiestnenia spotrebiča.



Pri vysokej teplote okolia alebo pri úplnom naplnení spotrebiča, ak je spotrebič nastavený na najnižšiu teplotu, sa môže stať, že spotrebič bude pracovať nepretržite, čo spôsobí tvorbu námrazy na zadnej stene. V tomto prípade treba regulátor teploty nastaviť na vyššiu teplotu, aby bolo umožnené automatické odmravovanie a znížila sa spotreba energie.

ALARM PRI ZVÝŠENÍ VNÚTORNEJ TEPLoty

Zvýšenie teploty v spotrebiči (napríklad následkom predchádzajúceho výpadku elektrického prúdu alebo otvorených dverí) indikuje blikanie ukazovateľa alarmu.

Po obnovení normálnych podmienok ukazovateľ alarmu prestane blikáť.

KAŽDODENNÉ POUŽÍVANIE



VAROVANIE! Pozrite si kapitoly o chladne bezpečnosti.

SKLADOVANIE MRAZENÝCH POTRAVÍN

Pri prvom uvedení do prevádzky alebo po dlhodobom odstavení nechajte spotrebič pred vložením potravín bežať najmenej 2 hodiny. Zásuvky mrazničky zaisťujú rýchle a jednoduché hľadanie požadovaných potravín. Ak je potrebné zmraziť veľké množstvo potravín, vyberte všetky zásuvky okrem dolnej zásuvky, ktorá musí zostať na svojom mieste, aby bola zaistená správna cirkulácia vzduchu. Na všetky police môžete položiť potraviny, ktoré vyčnievajú až do 15 mm od dverí.



VAROVANIE! V prípade neúmyselného rozmrazenia potravín, napríklad v dôsledku výpadku elektrického prúdu, za predpokladu, že čas trvania výpadku energie bol dlhší ako údaj uvedený v technických údajoch pod položkou „akumulačná doba“, rozmrazené potraviny treba čo najskôr spotrebovať alebo uvariť a potom znova zmraziť (po ochladiení).

ZMRAZOVANIE ČERSTVÝCH POTRAVÍN

Mraziaci priestor je vhodný na zmrazovanie čerstvých potravín a na dlhodobé uchovávanie mrazených a hlboko mrazených potravín.

Pri zmrazovaní čerstvých potravín nie je nutné meniť nastavenie spotrebiča.

V záujme rýchlejšieho zmrazenia potravín však odporúčame nastaviť regulátor teploty na intenzívnejšie chladenie.

Potraviny určené na zmrazenie môžete vložiť do dvoch horných priehradiek.

Maximálne množstvo potravín, ktoré možno zmraziť za 24 hodín, sa uvádza na typovom štítku, ktorý sa nachádza vo vnútri spotrebiča.

Proces zmrazovania trvá 24 hodín: v tomto čase nepridávajú ďalšie potraviny na zmrazenie.

OŠETROVANIE A ČISTENIE



VAROVANIE! Pozrite si kapitoly ohľadne bezpečnosti.



POZOR! Na odstraňovanie námrazy z výparníka nikdy nepoužívajte ostré predmety. Mohli by ste spotrebič poškodiť. Na urýchlenie odmrazovania nepoužívajte mechanické nástroje ani iné prostriedky, s výnimkou prostriedkov, ktoré odporučil výrobca. Počas odmrazovania spotrebiča stúpne teplota balených mrazených potravín, preto sa môže skrátiť ich trvanlivosť.

ČISTENIE VNÚTRAJŠKA

Pred prvým použitím spotrebiča umyte jeho vnútro a všetko vnútorné príslušenstvo vlažnou vodou s prídavkom neutrálneho umývacieho prostriedku, aby ste odstránili typický zápach nového spotrebiča, a potom všetky povrchy dôkladne osušte.



Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky ani prášky, pretože by poškodili povrch.

PRAVIDELNÉ ČISTENIE



POZOR! Neťahajte, neposúvajte a nepoškodzujte žiadne rúrky a/alebo káble v spotrebiči alebo na ňom.



POZOR! Dbajte na to, aby ste nepoškodili chladiaci systém.



POZOR! Pri presúvaní spotrebiča nadvihnite jeho prednú hranu, aby ste nepoškriabali podlahu.

Vybavenie spotrebiča treba pravidelne čistiť:

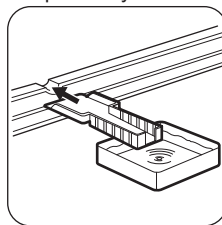
1. Vnútro spotrebiča a príslušenstvo umyte vlažnou vodou s prídavkom neutrálneho saponátu.
2. Pravidelne kontrolujte tesnenia dverí a vyutierajte ich, aby boli čisté a bez zvyškov potravín.
3. Opláchnite a dôkladne osušte.
4. Keťou vyčistíte kondenzátor a kompresor na zadnej strane spotrebiča, ak sú prístupné. Touto operáciou zvýšite výkonnosť spotrebiča a ušetríte elektrickú energiu.

ODMRAZOVANIE MRAZNIČKY



Na policiach a v okolí hornej časti mrazničky sa vždy vytvára určité množstvo námrazy. Mrazničku odmrazte, keď vrstva ľadu dosiahne hrúbku okolo 3-5 mm. Odmrazenie môžete urýchliť vložením misiek s teplou vodou (nie vriacou) do mrazničky.

1. Vypnite spotrebič a vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.
2. Vyberte všetky skladované potraviny, zabaľte ich do niekoľkých vrstiev novinového papiera a uložte na chladnom mieste.
3. Vyberte zásuvky mrazničky.
4. Zásuvky zabaľte do izolačného materiálu, napr. prikrývok alebo novín.
5. Dvierka nechajte otvorené, plastovú škrabku zasuňte na príslušné miesto v strednej časti dna a podložte nádobu na zachytávanie rozmrazenej vody.
6. Opatrne zoškrabte ľad, keď sa začne rozmrazovať (použite drevenú alebo plastovú škrabku).
7. Po úplnom rozmrazení ľadu vnútro starostlivo osušte a odložte si škrabku na budúce použitie.
8. Zapnite spotrebič a vložte späť mrazené potraviny.



OBDOBIA MIMO PREVÁDZKY

Ak spotrebič nebudete dlhší čas používať, vykonajte nasledujúce opatrenia:

1. Spotrebič odpojte od elektrického napájania.
2. Vyberte všetky potraviny.
3. Spotrebič odmrazte (v prípade potreby) a potom spotrebič a všetky časti príslušenstva vyčistite.
4. Dvierka nechajte pootvorené, aby sa zabránilo vzniku nepríjemného zápachu.

RIEŠENIE PROBLÉMOV



VAROVANIE! Pozrite si kapitoly ohľadne bezpečnosti.

ČO ROBIŤ, KEĎ...

Problém	Možné príčiny	Riešenie
Nadmerná hlučnosť spotrebiča.	Spotrebič nestojí pevne na podklade.	Skontrolujte, či spotrebič stabilne stojí.
Kompresor pracuje nepretržite.	Teplota nie je nastavená správne.	Pozrite si časť „Prevádzka“.
	Do spotrebiča ste vložili naraz veľa potravín.	Počkajte niekoľko hodín a potom opäť skontrolujte teplotu.
	Okolité teplota v miestnosti je príliš vysoká.	Pozrite si údaje o klimatickej triede uvedené na typovom štítku.
	Potraviny vložené do spotrebiča boli príliš teplé.	Pred vložením nechajte potraviny vychladnúť na izbovú teplotu.
Teplota vnútri spotrebiča je príliš nízka alebo príliš vysoká.	Nie je správne nastavený regulátor teploty.	Nastavte vyššiu alebo nižšiu teplotu.
	Teplota potravín je príliš vysoká.	Pred vložením do spotrebiča nechajte potraviny najprv vychladnúť na izbovú teplotu.



Ak pomocou horeuvedených pokynov nedosiahnete požadovaný výsledok, kontaktujte najbližšie autorizované servisné stredisko.

INŠTALÁCIA



VAROVANIE! Pozrite si kapitoly ohľadne bezpečnosti.

UMIESTNENIE

Tento spotrebič môžete nainštalovať do suchého a dobre vetraného interiéru, kde teplota prostredia zodpovedá klimatickej triede uvedenej na typovom štítku spotrebiča:

Klimatická trieda	Teplota prostredia
SN	+10 °C až +32 °C
N	+16 °C až +32 °C
ST	+16 °C až +38 °C
T	+16 °C až +43 °C

ZAPOJENIE DO ELEKTRICKEJ SIETE

- Pred pripojením sa presvedčte, či napätie a frekvencia uvedené na typovom štítku zodpovedajú parametrom vašej domácej elektrickej siete.
- Spotrebič musí byť uzemnený. Napájací elektrický kábel je na tento účel vybavený príslušným kontaktom. Ak domáca sieťová zásuvka nie je uzemnená, spotrebič pripojte k samostatnému uzemneniu v súlade s platnými predpismi. Poradte sa s kvalifikovaným elektrikárom.
- Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť pri nedodržaní hore uvedených bezpečnostných opatrení.

- Tento spotrebič spĺňa smernice EHS.

INŠTALÁCIA SPOTREBIČA A ZMENA SMERU OTVÁRANIA DVERÍ



Pozrite si samostatné pokyny ohľadom inštalácie (požiadavky na vetranie, vyrovnanie do vodorovnej polohy) a zmeny smeru otvárania dverí.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Výška	1544 mm
Šírka	595 mm
Hĺbka	668 mm
Akumulačná doba	16 h

Napätie	230-240 V
Frekvencia	50 Hz

Technické údaje sú uvedené na typovom štítku, ktorý sa nachádza na vonkajšej alebo vnútornej strane spotrebiča, a na štítku energetických parametrov.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Materiály označené symbolom odovzdajte na recykláciu. Obal hoďte do príslušných kontajnerov na recykláciu. Chráňte životné prostredie a zdravie ľudí a recyklujte odpad z elektrických a elektronických spotrebičov.

Nelikvidujte spotrebiče označené symbolom spolu s odpadom z domácnosti. Výrobok odovzdajte v miestnom recyklačnom zariadení alebo sa obráťte na obecný alebo mestský úrad.

WWW.ZANUSSI.COM/SHOP



CE

280155626-A-102016